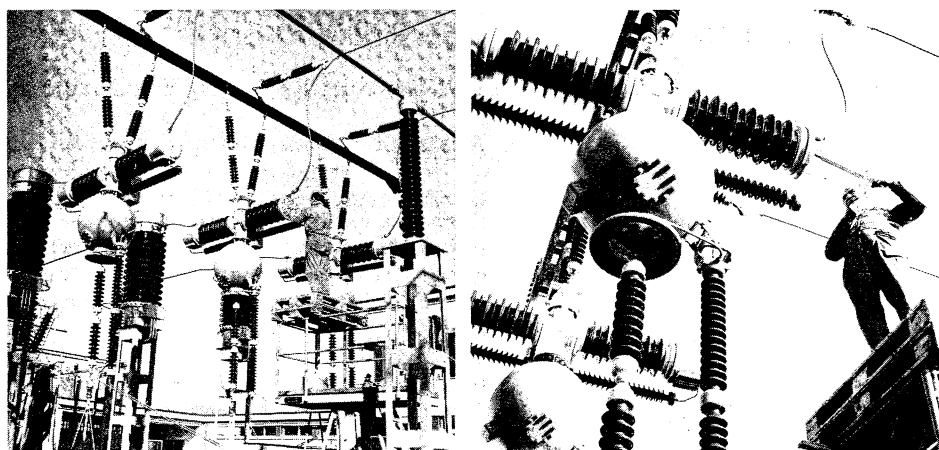


semaine / week 24.8 - 30.8

1970  
**34**  
**35**  
bulletin



## CORDE RAIDE ...

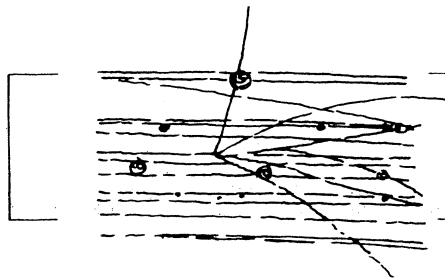
Lorsque paraîtront ces lignes le personnel de la Centrale de Distribution du SB sera sur les dents. Dimanche 23, de 07 heures à midi, la grande ligne à 130 kV d'amenée d'énergie électrique au CERN sera "morte". On pourrait y faire de la corde raide ... La ligne trouve son origine à la Centrale de Verbois. Là, l'extension d'un poste de transformation nécessitera la mise hors tension de la liaison normale avec le CERN. A noter d'ailleurs que cette extension est liée à une nouvelle ligne trans-Jura - posée par hélicoptère - de Verbois à Génissiat, et dont l'énergie alimentera plus tard les ISR. La coupure a bien été synchronisée avec un arrêt normal du PS. Il n'en reste pas moins tous les autres utilisateurs dont le SC, absorbant au total quelque 8500 kVA. Le SB s'en tirera par une double astuce. D'abord, en remettant en service cet ancêtre qu'est le tronçon de câble souterrain demeuré enfoui depuis 1966 entre CERN et Meyrin. Ensuite, en lançant ses deux groupes Diesel de secours. Il fera chaud et bruyant dimanche matin à la Centrale ...

## HIGH WIRE ACT

There will be some nail biting this week-end in the Power House of SB (though it won't be audible). On Sunday the 23rd from 7 a.m. to midday the 130 kV feeder line from the power station at Verbois which serves CERN with electricity will be dead. At Verbois, extensions to the transformer system require the normal supply to CERN to be cut. This extension ties in with a new Verbois/Génissiat link which is being built across the Jura, using a helicopter to transport to the more inaccessible spots the crews, sections of pylon and ready-mixed concrete for the anchors. The line will, in due course, be bringing power over to the ISR. The power cut has been synchronized with one of the regular shut downs of the PS. There are nevertheless other customers - the SC for example - who will require some 8 1/2 MVA. To meet this demand SB will be bringing back into service the underground cables joining CERN and Meyrin which have been out of action since 1966 and running the two stand-by Diesel sets.

## SOMMAIRE

Seminars .....	2
Enseignement .....	2
CERN Information .....	3
Association du Personnel .....	4
Activités Culturelles ...	5
Clubs .....	5
Cooperatives .....	6



## seminars

### CERN COMPUTER SEMINARS

Thursday, August 27  
14.30  
Theory Conference Room  
(Labo. 4 - 3rd floor)

#### "Simulation in Computer Design"

D.H. Gibson / IBM, Poughkeepsie

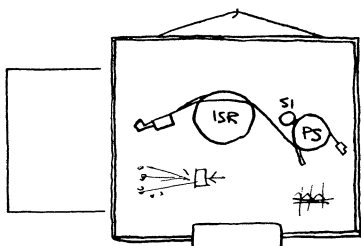
Abstract : D. Gibson will discuss some of his simulation work done in connection with the analysis of program structure and job streams. This work notably led to the development of the hardware buffer memory now used in the IBM/360-85, -195 and in the recently announced IBM/370-155 and -165.

Monday, August 31st  
14.30  
Auditorium

#### "Artificial Intelligence and Robot Research"

Dr. Bertram Raphael / Stanford Research Institute

Abstract : Advances in computer technology have pointed out the next important area of computer applications : solution of non-numerical problems. To use a computer to its full potential it should be used as a logical machine, capable of deduction and not just as a numerical calculating machine. Dr. Raphael will give a general introduction describing recent developments in the various branches of Artificial Intelligence, and in particular he will describe the work being carried out at the Stanford Research Institute (SRI) on Robot research. The talk will end with the showing of a colour film (with sound) in which one can see the SRI robot "Shakey" performing some of the tasks presented to it.



## enseignement

### FELLOWS AND VISITORS SERVICE

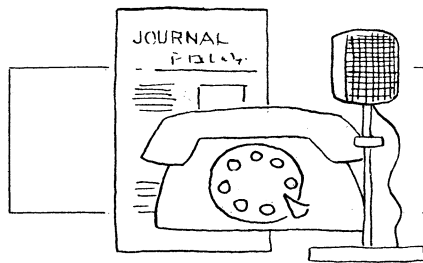
(Revised Programme of Lectures)

CERN SUMMER VACATION  
COURSES → AUGUST 1970

<u>Date</u>	<u>Subject</u>	<u>Lecturer</u>
24	The 150-300 GeV Accelerator Programme	E.J.N. WILSON
25	The Central Computers of CERN	H. VON EICKEN
26*	The Veneziano Model	K. KAJANTIE
27	...	...
28	Superconducting Magnets	M. MORPURGO
<hr/>		
31 } 1 }	Design of a Large Experiment in High-Energy Physics	A. WETHERELL
2	Bubble Chambers at CERN	CH. PEYROU
	→ A visit to the Bubble Chamber area will take place immediately after the lecture.	
3	The Place of High-Energy Physics in Science	W. THIRRING
4	Course Review	

→ SEPTEMBER 1970

\*All the lectures will be given in English and will take place from 9 a.m. to about 10 a.m. in the Auditorium, except "The Veneziano Model" lecture by K. Kajantie, which will take place in the Theory Conference Room (Labo. 4, 3rd floor) on 26 August.



# cern information

## NUMEROS DE RECHERCHE

Veuillez noter les modifications à apporter à la liste des numéros figurant au dos de l'annuaire CERN - (édition de juin 1970) :

Nouveaux appareils	: CECCATO A.	/ ISR 453
	LATORRE D.	/ ISR 854
	SAX W.	/ ISR 859
	SCHMITT J.M.	/ ISR 164
	SPEIDEL G.H.	/ ISR 862
	WEBSTER J.G.	/ ISR 871
Changements	: MONNIER B.	/ ISR 389
	ZOLL J.	/ TC 327
Correction	: ZIEBARTH G.	/ TCL 985 (au lieu de 958)

## SYSTEME DE RECHERCHE DE PERSONNES

Nous attirons l'attention des utilisateurs du système de recherche automatique sur le fait que le fonctionnement est toujours le suivant :

1. Pour appeler une personne vous composez le numéro 8 suivi du numéro du récepteur de la personne; l'occupation du numéro 8 indique la surcharge et vous devez rappeler.
2. Pour répondre vous composez le numéro 9 suivi de votre propre numéro de récepteur (le signal d'occupation indique que le chercheur a déjà raccroché).
3. Pour tout dérangement d'appareil veuillez contacter M. Donat, SB (Tél. 4193).
4. Le son audible au téléphone pour la recherche ne correspond pas au premier son "beep-beep" du récepteur, car il peut y avoir un décalage allant jusqu'à 30 secondes.

## REPORT DE CONGE ANNUEL

### IMPORTANT

Le Règlement du Personnel (Chapitre T II, Art. 3.07) autorise les membres du personnel à reporter un maximum de 30 jours de congé annuel sur l'année suivante et aucune exception n'est prévue. Aussi, le nombre total de jours de congé annuel qui pourra être reporté à la fin de la prochaine année sera-t-il limité aux 30 jours autorisés par le Règlement. Les membres du personnel devront utiliser l'excédent de leur réserve de congé avant le 31 mars 1972. Tout surplus non utilisé à cette date sera perdu.

## CARRY-OVER OF ANNUAL LEAVE

### IMPORTANT

The Staff Regulations (Chapter S II, Art. 3.07) permit members of the personnel to carry forward not more than 30 days' annual leave to the following year. There is no provision for exceptions to be made and therefore the total amount of annual leave that can be carried over at the end of the next leave year will be limited to the 30 days permitted in the Staff Regulations. Members of the personnel should use up their surplus reserves between now and 31st March 1972. Excess leave which has not been taken by then will be forfeited.

## WEEK NUMBER

This issue of the Weekly Bulletin is numbered 34/35 so that in future the numbering will correspond to the official Swiss system for the weeks of the year.

## APPEAL!

The unexpected number of requests for the 1969 CERN Annual Report in English has reduced the PIO stock disastrously in a very short time. You can help us by returning the copies you don't need any more. Thank you. (PIO Documentation)

## NOTE DE LA DIVISION SB

Des travaux urgents doivent être entrepris par les Services Industriels de Genève sur la ligne 130 kV alimentant le CERN. La seule date possible, correspondant à une baisse de la puissance consommée, est le prochain arrêt du PS le dimanche 23 août 1970.

Le CERN sera alimenté, durant cette coupure, par la liaison 18 kV MEYRIN-COUPPLAGE/CERN qui permet de transiter une puissance maximum de 6 MVA, le complément étant assuré par nos groupes électrogènes de secours.

Les utilisateurs n'auront à subir aucune perturbation du fait de ces travaux, mais nous tenons toutefois à attirer leur attention sur une sécurité d'alimentation plus aléatoire. D'autre part, nous vous demandons expressément de ne faire aucun essai de forte puissance, en dehors des essais programmés et déjà annoncés à la Centrale SB (Tél. 2201).

•

DETOURNEMENT DE LA  
RUE BOHR (ROUTE SUD)

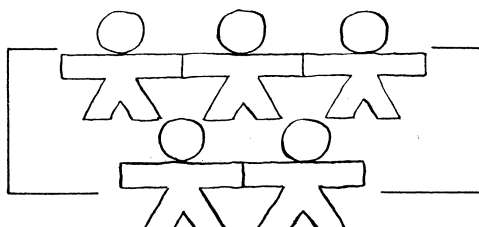
A partir du lundi 31 août 1970, et pour une dizaine de jours environ, la route Sud sera détournée pour travaux à hauteur du virage du Mont Citron - Intersection de la rue Rutherford.

Etant donné l'intensité du trafic sur cette voie, la plus grande prudence est recommandée, ainsi que le respect impératif des signaux routiers.

DIVERSION OF BOHR ROAD  
(ROUTE SUD)

From Monday 31st August 1970 for about ten days Bohr Road will be diverted at the bend near Mont Citron where it is joined by Rutherford Road.

Because of the intense traffic on this road great care is necessary and all road signs must be strictly observed.



**association du personnel**

COLLECTE  
PEROU·ROUMANIE

Les dégâts causés par les récents tremblements de terre au Pérou ont été évalués à plus d'un milliard de francs suisses, somme que l'Etat péruvien devrait consacrer à la reconstruction.

Nous nous devons d'aider les habitants des régions dévastées à surmonter leur détresse et à reprendre une vie normale. Il en est de même pour les sinistrés de Roumanie. Aussi, lors de sa réunion du 25 juin, le Conseil du Personnel a décidé de verser 50% du montant de la collecte aux "Amis du Pérou" et 50% à la Croix Rouge pour la Roumanie.

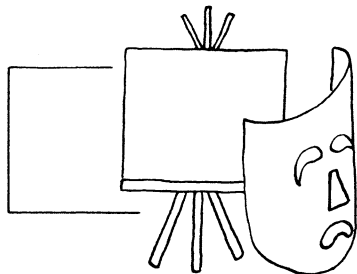
Participez à l'oeuvre de reconstruction en versant votre contribution à l'aide du bulletin de versement bancaire reproduit ci-dessous.

A : SBS / CERN

Veuillez transférer la somme de Frs S ..... de mon compte  
No 75... .. en faveur de l'Association du Personnel - CERN - Collecte  
Pérou/Roumanie - Compte No 758 114.

Nom : ..... Prénom : .....  
(majuscules)

Date : ..... Signature : .....



# activites culturelles

association du personnel

## POUR INFORMATION

Monsieur Serge TARASSENKO, physicien à Saclay, parlera au cours d'un repas organisé par l'A.C.T.E. (Association de Chrétiens Témoins dans leur Entreprise) au restaurant de l'Aéroport de Cointrin, le SAMEDI 29 AOÛT à 19 heures sur le sujet :

### LA CONNAISSANCE QUI LIBERE

Le prix du repas s'élève à environ 20.- F. La conférence suivra le repas et l'A.C.T.E. invite très cordialement tous les physiciens et techniciens du CERN à y participer. Le conférencier répondra aux questions posées en français et en anglais. On est prié de s'inscrire en appelant le 36 46 97 ou 47 80 32 jusqu'au 27 août.

\* \* \* \* \*

## FOR INFORMATION

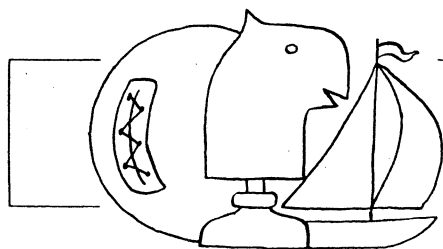
Mr. Serge TARASSENKO, physicist at Saclay, will be the speaker at a dinner organized by A.C.T.E. (Association de Chrétiens Témoins dans leur Entreprise) at the Cointrin Airport Restaurant on SATURDAY, AUGUST 29 at 7 pm, on the topic of :

### THE KNOWLEDGE WHICH LIBERATES

The price of the meal is approximately 20.- SF. The lecture will be given after dinner and A.C.T.E. extends a cordial invitation to all physicists, engineers and technicians at CERN to attend. The speaker will willingly reply to questions in English and French. For reservations please ring 36 46 97 or 47 80 32 before August 27.

## POUR INFORMATION

Le Club des Marcheurs de Genève organise, samedi 12 et dimanche 13 septembre prochain, une marche populaire dite "MARCHE DE LA PAIX". Cette manifestation est ouverte à tous. Une finance d'inscription de Fr. 10.- est demandée à cette occasion. Le dernier délai pour ces inscriptions a été fixé au 30 août 1970. Cependant les demandes tardives seront encore acceptées sur place, moyennant un supplément de 2.- F. Des informations complémentaires et bulletins d'inscription peuvent être obtenus auprès de Mme CH. LITSCHIG, tél. 2819.



# clubs

association du personnel

## CLUB DE BOULES ET DE PÉTANQUE

Samedi 22 août - Concours de pétanque en doublettes sur le boulodrome du Club. Inscription dès 13h 30 : 2.- F par joueur - ½ tarif pour les juniors. Nombreux prix en nature...  
En cas de mauvais temps, le concours est annulé.

## PHOTO CLUB

La personne qui serait en possession de la clef de la porte principale du Labo Photo est priée instamment de la rapporter à Mme CH. LITSCHIG, Baraque Association du Personnel, au plus vite.

D'autre part, il est demandé à chaque membre utilisant le Labo Photo de le laisser dans un état de propreté agréable à chacun, pour le bien de la communauté.

ATTENTION : Les réservations des chambres noires doivent se faire par téléphone auprès de Mme CH. LITSCHIG et le retrait des clefs doit s'effectuer aux heures suivantes : de 14 à 16 heures. Prière de bien vouloir respecter l'horaire indiqué. MERCI.

## RUGBY CLUB

Nos amis du Rugby Club d'Annemasse organisent un grand match : NARBONNE - AGEN, avec les internationaux : SPANGHERO, MASO, SUTRA, LASSERRE, PLANTEFOL, PARIES etc...

Le choc aura lieu le dimanche 30 août à 15h 30 sur le stade de Bas-Monthoux. En lever de rideau, à 13h 30, pour son deuxième match, la Sélection Suisse Juniors rencontrera une Sélection Juniors Haute-Savoie. Venez nombreux assister à cette grande fête du Rugby. Pour toute information, téléphonez au 2645.

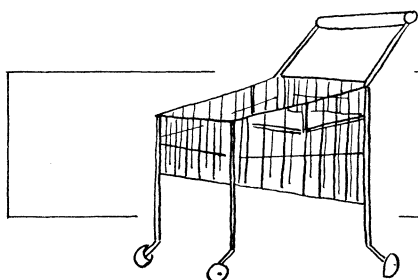
## GAMES CLUB

### SECTION CHESS

Chess-playing summer students may come to play every Tuesday evening from 6.15 pm in the Main Canteen (far end). Activities are rather low during the summer, but it shouldn't be too hard to find an occasional game. In the middle of September there will be organized a lightning chess tournament - see the Weekly Bulletin for further information.

### SECTION BRIDGE

Summer students should notice that we play rubber bridge every Tuesday evening from 8.15 pm in the Main Canteen. You are welcome whether you have a partner or not. On the last Tuesday of September we will recommence our regular duplicate tournaments. A special invitation will appear in the Weekly Bulletin towards the middle of that month.



# cooperatives

## INTERFON

Prochaine commande de peinture, armoires à toilette, armoires à pharmacie, accessoires sanitaires : dernier délai 25 août.

Nous prenons régulièrement les commandes de housses de voiture, moquettes, layette Natyl, cuisinières Radiola, matériel Calor. Adressez-vous au magasin à St Genis ou au bureau d'Interfon au CERN.

Adoucisseur d'eau : marque DREYER - type A 640-14 - entièrement automatique - service après-vente assuré : exposition magasin St Genis.



LA DIVISION SB VOUS RAPPELLE QU'UN

# SERVICE DE DEPANNAGE

FONCTIONNE EN PERMANENCE

» JOURS NUITS ET JOURS FERIES «

**Tél. 2201**

TOUTES INTERVENTIONS :

-AIR

-CHAUFFAGE

-CLIMATISATION

-EAU

-ELECTRICITE

-GAZ

-MECANIQUE

-VENTILATION ETC ...

A AFFICHER S.V.P.



# CERN calendrier hebdomadaire weekly calendar 1970

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
24.8	25.8	26.8	27.8	28.8	29.8
0900 SUMMER VACATION COURSE The 150-300 GeV Accelerator Programme - E.J.N. Wilson (A)	0900 SUMMER VACATION COURSE The Central Computers of CERN - H. Von Eicken (A)	0900 SUMMER VACATION COURSE The Veneziano Model - K. Kajantie (Th)	1430 CERN COMPUTER SEMINAR Simulation in Computer Design - D.H. Gibson / IBM, Poughkeepsie (Th)	0900 SUMMER VACATION COURSE Superconducting Magnets - M. Morpurgo (A)	Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board
1815 GAMES CLUB Main Canteen Chess-Playing 2015 GAMES CLUB Main Canteen Rubber Bridge Playing					
31.8	1.9	2.9	3.9	4.9	5.9
0900 SUMMER VACATION COURSE Design of a Large Experiment in High-Energy Physics - A. Wetherell (A)	0900 SUMMER VACATION COURSE Design of a Large Experiment in High-Energy Physics - A. Wetherell (A)	0900 SUMMER VACATION COURSE Bubble Chambers at CERN - Ch. Peyrou (A)	0900 SUMMER VACATION COURSE The place of High-Energy Physics in Science - W. Thirring (A)	0900 SUMMER VACATION COURSE Course Review (A)	
1430 CERN COMPUTER SEMINAR Artificial Intelligence and Robot Research - Dr. Bertram Raphael / Stanford Research Institute (A)					

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

Dernier délai pour insertions :  
Mercredi 12h.00

(Th) Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

▲ selon indication  
1 : as indicated

Deadline for insertions :  
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4102  
4106